



460413

MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG



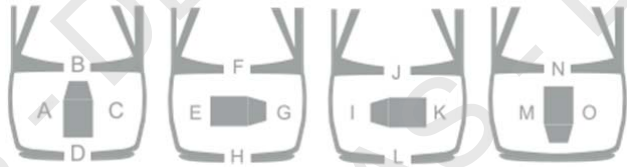
- NO** Finn ditt kjøretøy i tabellen i denne monteringsanvisning.
- ⚠ **Dersom ditt kjøretøy ikke står oppført i tabellen, scan QR-koden for oppdatert anvisning, eller se 'Finn din motorvarmer' på www.defa.com.** Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.
- ⚠ **Montering av motorvarmer på kjøretøy eller motorer som IKKE står listet i tabell i motorvarmerens monteringsanvisning, gjøres på eget ansvar og dekkes ikke av garanti.**
- ⚠ **DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale deler er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen.** Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.
- ⚠ **Produkter som monteres i kjøretøyets motorrom skal være montert av et autorisert verksted.**

- SE** Hitta ditt fordon i tabellen i denna monteringsanvisning.
- ⚠ **Om ditt fordon inte finns med i tabellen, skanna QR-koden för en uppdaterad anvisning eller se «Hitta din motorvärmare» på www.defa.com.** Anvisningar för övriga DEFA produkter skall också läsas igenom noggrant.
- ⚠ **Montering av motorvärmare på fordon eller motorer som INTE finns listade i tabell i motorvärmarens monteringsanvisning, göres på eget ansvar och täcks inte av garantin.**
- ⚠ **DEFA frångör sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.** Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.
- ⚠ **Produkter som monteras i fordonets motorrum skall vara monterade av en auktoriserad verkstad.**

- FI** Etsi ajoneuvosi tämän asennusohjeen taulukosta.
- ⚠ **Jos ajoneuvosi ei ole mainittuna taulukossa, skannaa QR-koodi niin saat päivitetyt ohjeet, tai katso www.defa.com sivuilta «etsi oikea lämmitin autoosi». Myös muiden DEFA tuotteiden ohjeet on luettava huolella.**
- ⚠ **Jos moottorinlämmitin asennetaan ajoneuvoon tai moottoriin joka ei ole moottorinlämmitimen asennusohjeen taulukossa mainittu, asennus tapahtuu omalla vastuulla eikä tuotteen takuu korvaa mahdollisia vaurioita.**
- ⚠ **DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmitimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti. VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.**
- ⚠ **Ajoneuvon moottoritilaan asennettavat tuotteet tulee olla valtuutetun asentamon asentamat.**

- GB** Find your vehicle in the table in this installation guide.
- ⚠ **If your vehicle is not listed in the table, scan the QR code for updated instructions, or see 'Find your heater' on www.defa.com.** Instructions for other DEFA products must also be read carefully.
- ⚠ **Mounting of engine heater on vehicles or engines that are NOT listed in the table in the engine heater installation instructions, is done at your own risk and is not covered by warranty.**
- ⚠ **DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications.** Claims according to consumer laws. Please retain your receipt.
- ⚠ **Products installed in the vehicle's engine compartment shall be installed by an authorized workshop.**

- DE** Finden Sie Ihr Fahrzeug in der Tabelle dieser Montageanleitung.
- ⚠ **Falls ihr Fahrzeug nicht in der Tabelle aufgeführt ist, den QR-Code zur aktualisierten Anleitung scannen oder unter „den passenden Motorwärmer finden“ auf www.defa.com nachsehen.** Die Anweisungen für weitere Defa Produkte ebenso genau durchlesen.
- ⚠ **Die montage eines Motorwärmers in ein Fahrzeug welches nicht in der Tabelle der Montageanweisung aufgeführt ist, geschieht auf eigene Verantwortung. Garantieansprüche können in diesem Fall nicht berücksichtigt werden.**
- ⚠ **Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittungen etc. aufbewahren.**
- ⚠ **Produkte, die im Motorraum installiert werden, sollten von einer autorisierten Werkstatt montiert werden.**



- 1 Merke/Modell / Märke/Modell / Merkki/Malli / Make/Model / Fahrzeug/Modell
- 2 Årsmodell / Årsmodell / Vuosimalli / Model year / Modelljahr (MM/YYYY)
- 3 Motorkode / Motorkod / Moottorikoodi / Engine code / Motor Code
- 4 Monteringssted / Monteringsställe / Asennuspaikka / Heater location / Orientierung
- 5 Monteringsretning / Monteringsriktning / Pistokkeen suunta / Heater orientation / Winkel
- 6 Monteringssett / Monteringssats / Asennussarjat / Mounting kit / Montage Set
- 7 Monteringstips / Tips för montering / Asennusvihjeet / Mounting tip / Tipps zur Installation

1	2	3	4	5	6	7
CADILLAC						
BLS 2.0 T	2008>		F		411894	6
CHEVROLET						
AVEO 1.2 16V	2008>	B12D1	H3	2	411122	5
CAPTIVA 3.2 V6	2007>	10HM			413842	2
DODGE						
AVENGER 2.7 V6	2008>		H		413872	4
JOURNEY 2.7 V6	2008>		H		413872	2,4
FIAT						
BRAVO						1
BRAVA						1
MAREA 1,6						1
DOBLO 1,6						1
FORD						
FIESTA 1.3 ex frost plug	2006>	DURATEC	F		413809	3
KA 1.03 ex frost plug	2006>	DURATEC	F		413809	3
S-MAX 2.5	2006>	DURATEC	F		412865	
MERCEDES BENZ						
VITO 115 CDI 4x4	2006>	646			411265	2

mitsubishi						
SPACESTAR 1,9 DI-D						2
NISSAN						
PRIMERA 1,9 dCi						2
OPEL						
ANTARA 3.2 V6	2007>	10HM	H		413842	1
INSIGNIA 1.8	2009>	A18XER	F		412892	7
SIGNUM 2,0T						2
VECTRA C 2,0T						2
RENAULT						
MEGANE II 1,9dCi						2
SAAB						
9-3 2,0 AERO						2
1,8 2,0 SPORT SEDAN						2
VOLVO						
FM 62R	2006>	D13A	A		412519	



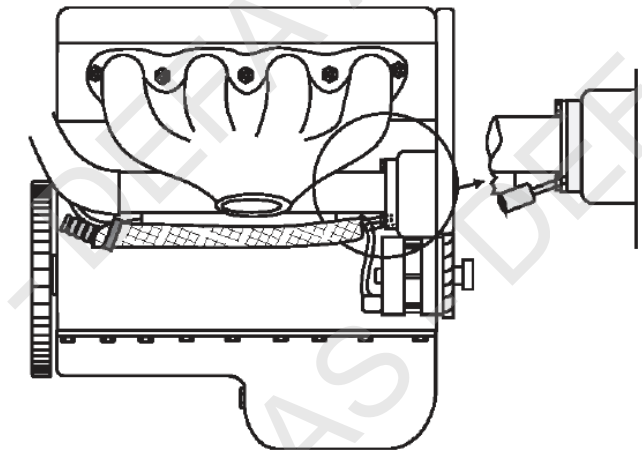
NO Trekk isolasjonsstrømpen helt over kontakten på varmeren, og juster den slik at sømmen vender mot katalysatoren.

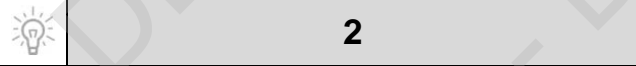
SE Trä på isolationsstrumpan på kabeln, och montera den på värmaren. Dra isolationsstrumpan helt över kontakten på värmaren, och justera den så att sömmen vänds mot katalysatorn.

FI Pujota suojasukka panssarikaapelin päälle niin että se suojaa lämmittimen pistokkeen muoviosan kokonaan. Käännä suojasukan sauma katalyysaattoriin päin.

GB Put the isolation hose completely over the contact of the heater and adjust it in such a way that the seam is leading towards the catalyst.

DE Den Isolationsschlauch über das Anschlusskabel ziehen. Das Kabel an den Motorwärmer anschliessen und den Isolationsschlauch über die Verbindung schieben und so ausrichten, das der Saum zum Katalysator weist.





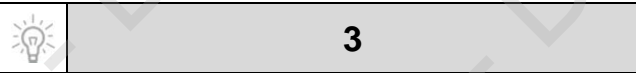
NO Trekk isolasjonsstrømpen helt over kontakten på varmeren.

SE Trä på isolationsstrumpan på kabeln, och montera den på värmaren.

FI Pujota suojasukka panssarikaapelin päälle niin että se suojaa lämmittimen pistokkeen muoviosan kokonaaan.

GB Put the isolation hose completely over the contact of the heater.

DE Den Isolations Schlauch über das Anschlusskabel ziehen. Das Kabel an den Motorwärmer anschliessen.



NO Tre isolasjonsstrømpen på varmerens kontakt og kabelen. Strips fast slik at den ikke kommer for nærmere eksosmanifolen.

SE Trä isoleringsstrumpan över värmarens kontakt och kabeln. Fäst kabeln med buntband så att den inte kommer för nära avgasröret.

FI Pujota lämpösuojasukka panssarikaapelin ympäri pakoputken kohdalla ja kiinnitä kaapeli siteillä niin että se on mahdollisimman kaukana pakoputkesta.

GB Pull the insulating tube over the heaters outlet and cable. Strips the cable so the cable do not touch the exhaust manifold.



NO **NB! Dette er en oljevärmer som forvarmer oljen og ikke kjølevæsken.** Värmeren monteres på framsiden av bunnpannen (1). Rengjør bunnpannen godt i området der varmeren skal monteres. Påfør den vedlagte varmeledende pasta "Heat-zink" på varmerens kontaktflate. Monter den vedlagte bolten (2), låseskiven (3) og braketten (4) i det ledige gjenga hullet (5) på motoren. Monter varmeren slik at kontaktflaten på varmeren ligger mot det flate området på bunnpannen. Juster varmeren og braketten slik at knasten på varmeren ligger i hullet på braketten. Trekk til bolten og kontroller at varmeren sitter fast. **NB! Påse at varmerens kontaktflate ligger imot bunnpannen.** Monter isolasjonsstrømpen 460413 på varmerens kontakt og kabel ved eksosrøret. Kabelen stripses fast til slangen for ekspansjonstanken (6).

SE **OBS! Detta är en oljevärmarer som förvärmer oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmarer som värmer kylvätskan.** Värmaren monteras på framsidan av oljeträget (1). Rengör monteringsområdet noga innan värmaren monteras. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. Montera den bifogade bulten (2), låsbrickan (3) och fästet (4) i det lediga gängade hålet (5) på motorn. Montera värmarens plana ytor mot oljeträgets plana ytor. Fixera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet på fästet. Dra åt bulten och kontrollera att värmaren sitter fast. **OBS!** Kontrollera att värmarens anläggningsyta har bra kontakt med oljeträget. Montera värmeskyddet DA 460413 på värmarens kontakt och kabel vid grenröret. Kabeln fästs med buntband på slangen för expansionskärlet (6).

FI **HUOM! Tämä on öljylämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteseen.** Lämmitin asennetaan moottorin etupuolelle öljypohjaan (1). Puhdista lämmittimen asennuspinta öljypohjassa hyvin. Levitä lämmittimen kosketuspintaan, joka tulee öljypohjaan päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmittimen kiinnitysrauta (4) paikalleen mukana seuraavalla pultilla (2) ja jousilaatalla (3), jäähdyttimen alavesiletkun takana, vapaana olevaan kierteistettyyn reikään (5) moottorissa, mutta **älä kiristä vielä.** Asenna lämmitin paikalleen siten että se asettuu öljypohjan tasopinnan kohdalle. Säädä lämmittimen ja kiinnitysraudan asentoa siten, että lämmittimessä oleva nystyrä asettuu kiinnitysraudassa olevaan reikään. Kiristä pultti (2) ja varmista siitä että lämmitin asettuu hyvin öljypohjan tasopintaa vasten. Asenna lämpösuojasukka 460413 lämmittimen pistokkeen ja panssarikaapelin ympäri pakoputken kohdalla. Panssarikaapeli kiinnitetään muovisiteellä paisuntasäiliöön menevään letkuun (6) niin, että kaapeli pysyy mahdollisimman kaukana pakoputkesta.

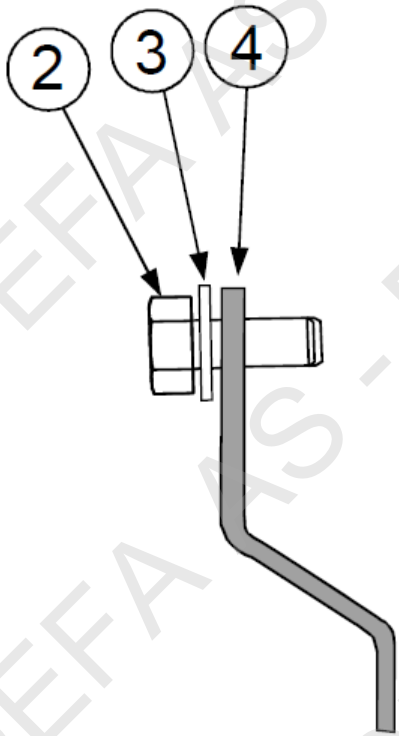
GB **Note!** This is an oil heater which preheats the oil, not the coolant. Mount the heater on the oil sump front (1). Thoroughly clean the area where the heater is to be placed. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heater's contact surfaces. Fit the enclosed bolt (2), lock washer (3) and bracket (4) in the free threaded hole (5) on the engine. Fit the heater in such a way that the contacting surface on the heater is close together the corresponding surface on the engines oil sump. Adjust the bracket and the heater and make sure the lug of the heater fits the hole of the bracket. Tighten the bolt and ensure that the heater fits well. **Note! Ensure that the heater contacting surface is close together with the corresponding surface on the engine oil sump.** Fit the insulating tube 460413 onto the heater connecting plug and cable close to the exhaust pipe. Strips the cable to the hose from the expansion tank (6).

DE **!! Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt.** Der Wärmer wird an der Vorderseite der Ölwanne montiert (1). Die Kontaktflächen zum Wärmer sorgfältig reinigen. Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen. Die mitgelieferte Schraube (2), die Sicherungsscheibe (3) und die Halterung (4) am freien Gewinde (5) montieren. Den Wärmer an der ebenen Fläche der Ölwanne montieren. Der Zapfen muss sich im Loch der Halterung befinden. Die Schraube festziehen. **Kontrollieren, das der Wärmer korrekt und fest an der Kontaktfläche anliegt.** Den Isolations Schlauch 460413 über den Anschlusskontakt des Wärmers nahe des Abgasrohres schieben. Die Anschlussleitung am Schlauch zum Ausgleichsbehälter befestigen.





4

**460413**

5

NO Demonter dekselet over eksosmanifoiolen. Ved behov demonteres lambdasonden og komplett kjølevifte. Demonter frostlokket og monter varmeren. Monter varmebeskyttelsen **460413** på kontakten. Monter tilbake de demonterte delene. Fyll på godkjent kjølevæske og luft kjølesystemet godt iflg. bilfabrikantens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

SE Demontera skyddet över grenröret. Vid behov demonteras lambdasonden och komplett kylarfläkt. Demontera frostlocket och montera värmaren. Montera värmeskyddet **460413** på kontakten. Montera tillbaka de demonterade delarna. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt tillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FI Irrota suoja pakosarjan päältä. Asennuksen helpottamiseksi: Irrota lambda-anturi ja lämmityslaitteen puhaltimen kotelo puhaltimieeen. Poista pakkastulppa ja asenna lämmitin paikalleen. Lämpösuoja **4160413** on asennettava lämmittimen pistokkeen ympäri. Asenna irrotetut osat takaisin paikalleen. Täytä jäähditysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB Remove the cover over the exhaust manifold. If needed, dismantle the lambda probe and complete cooling fan. Remove the frost plug and fit the heater. Fit the heat protection **460413** on to the outlet plug. Remount the dismantled parts. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturers specifications. Check for leakages.

DE Die Abdeckung oberhalb des Auspuffkrümmers ausbauen. Bei Bedarf die Lambda-sonde und den kompletten Lüfter ausbauen. Den Froststopfen ausbauen und den Wärmer montieren. Den Wärmeschutz **460413** am Kontakt anbringen. Die ausgebauten Teile wieder anbringen. Das Kühlsystem den Herstellerangaben entsprechend befüllen und entlüften. Auf Undichtigkeiten überprüfen.



6

NO Varmeren monteres på F-siden på motorblokken. Demonter støttebraketten for eksosmanifolden. Rengjør området godt der varmeren skal monteres. Påfør den vedlagte varmeledende pasta "Heatsink" på varmerens kontaktoflater mot blokken. Monter varmeren. Demonter bolten for støttestaget til høyre for varmeren. Varmeren festes ved hjelp av den medleverte bolten (1), låseskiven (2), braketten (3) og avstandshylsen (4). **NB!** Benytt vedlagte avstandsstykke 41089410 (2mm) i stedet for den som ligger vedlagt i 41088210. Festeutstyret legges på utsiden av støttestaget. Kontroller at varmeren sitter fast. **NB!** Påse at knasten på varmeren ligger i utsparingen på braketten. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til. Monter tilbake støttebraketten for eksosmanifolden.

SE Värmaren monteras på F-sidan på motorblocket. Demontera fästet till grenröret. Demontera grenrörets stödfäste för att underlätta monteringen. Rengör området noga där värmaren skall monteras. Stryk ut den bifogade värmeledande "Heat-Zink" pastan på värmarens kontaktytor mot blocket. Demontera bulten för staget till höger om värmaren. Värmaren fästs med hjälp av den bifogade bulten (1), låsbrickan (2), fästet (3) och distanshylsan (4). **OBS!** Använd den bifogade distansbrickan i 41089410 (2mm). **OBS!** Två olika satser är bifogade. Fästet läggs på utsidan av staget. **OBS!** Kontrollera att värmaren sitter fast och att piggen på värmaren ligger i spåret på fästjärnet. **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt. Montera tillbaka fästet till grenröret.

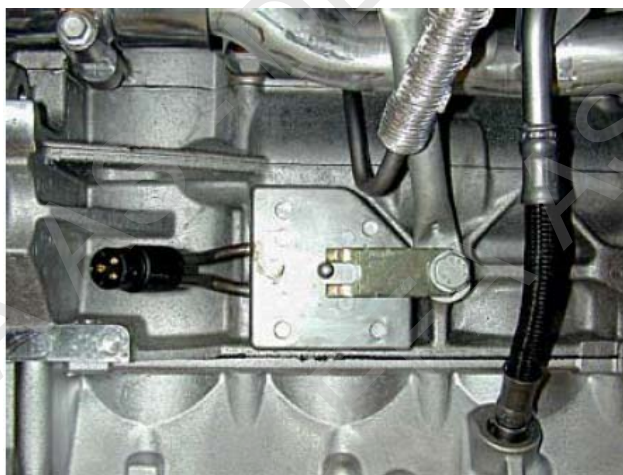
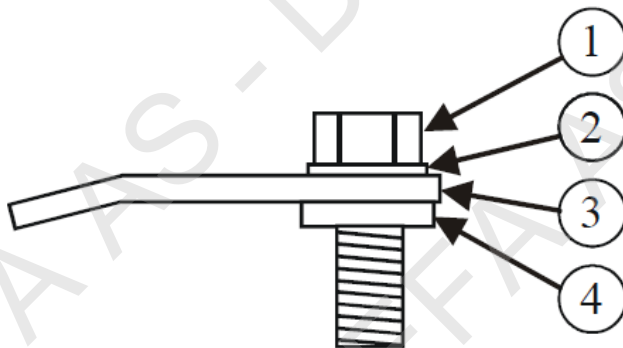
6



FI Irrota pakosarjan tukirautaa asennuspaikan edestä. Puhdista lämmittimen asennuspinta moottorissa hyvin ennen lämmittimen asennusta. Levitä lämmittimen kosketuspintoihin, jotka tulevat moottoriin päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmitin paikoilleen. Irrota lämmittimen oikealla puolella olevan tukiraudan kiinnityspultti. Lämmitin kiinnitetään mukana seuraavalla pultilla (1), jousilaatalla (2), kiinnitysraudalla (3) ja aluslevyllä (4). **HUOM!** Käytä mukana seuraavaa aluslevyä **41089410** (2mm paksu) (4) mukana seuraavan sarjan 41088210 paksumman sovitusholkin sijasta. Lämmittimen kiinnitysrauta asennetaan lämmittimen oikealla puolella olevan alkuperäisen tukiraudan päälle. Lämmittimessä olevan nystyrän tulee asettua kiinnitysraudan haarukkaan. Asenna lämpösuoja 460413 lämmittimen pistokkeen ja panssarikaapelin suojaksi katalyysaattorin kohdalle. Tarkista että lämmitin asettuu asianmukaisesti paikoilleen. **HUOM!** Jos kiinnitysrauta ei paina lämmitintä riittävästi, rautaa voidaan taivuttaa hieman lisää niin että siihen tulee enemmän esijännitystä.

GB The heater is to be mounted on the F-side of the engine block. Remove the support bracket for the exhaust manifold. Thoroughly clean the area where the heater is to be mounted. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heaters contact surfaces. Fit the heater. Remove the bolt for the supporting bar to the right for the heater. Fasten the heater with the enclosed bolt (1), lock washer (2), bracket (3) and spacer (4). **Note!** Use the enclosed spacer 41089410 (2mm) instead of the one enclosed in 41088210. Place all fitting equipment on the outside of the supporting bar. Make sure that the heater is properly fastened. **Note!** Ensure that the lug of the heater fits the notch of the bracket. **Note!** Bend the bracket towards the heater if the pressure on the heater is too low and retighten the bolt. Remount the support bracket for the exhaust manifold.

DE Den Wärmer an der F-Seite des Motorblocks montieren. Die Halterung des Abgaskrümmers entfernen. Die Kontaktflächen des Wärmers sorgfältig reinigen. Die beigefügte Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers zum Motorblock auftragen. Den Wärmer montieren. Die Schraube der Stützstrebe rechts vom Wärmer herausdrehen. Den Wärmer mit der mitgelieferten Schraube (1), der Sicherungsscheibe (2), der Halterung (3) und dem Distanzstück (4) befestigen. **Wichtig!** Das mitgelieferte Distanzstück Nr. 41089410 (2 mm) anstelle des in Nr. 41088210 mitgelieferten Distanzstücks verwenden. Die Befestigung an die Außenseite der Stützstrebe legen. Den Wärmer auf festen Sitz überprüfen. **Wichtig!** Darauf achten, dass sich der Zapfen in der Aussparung der Halterung befindet. **Wichtig!** Die Vorspannung der Halterung kann gegebenenfalls durch leichtes Biegen justiert werden. Die Halterung des Abgaskrümmers wieder anbringen.



7



NO Varmeren monteres på F-siden på bunnpannen. Rengjør bunnpannen godt i området der varmeren skal monteres. **NB! Før montering slipes støpesømmen (1) bort fra området der varmeren skal monteres.** Påfør den vedlagte varmeledende pasta "Heat-sink" på varmerens kontakflate mot bunnpannen. Monter den vedlagte bolten (2) låseskiven (3) og braketten (4), i det ledige gjenga hullet på motoren (A). **Ikke** trekk til bolten. Monter varmeren (5) og fikser braketten slik at knasten på varmeren ligger i hullet i braketten, Trekk til bolten (2), og kontroller at varmeren sitter fast. **NB!** Kontroller at varmerens anleggsflate har god kontakt mot bunnpannen. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til. Tre beskyttelses strømpen på varmerens kontakt og kabel.

SE Värmaren monteras på F-sidan på oljeträget. Rengör monteringsområdet noga innan värmaren monteras. **OBS! Eventuellt gjutskägg (1) på monteringsytan tas bort.** Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. Montera den bifogade bulten (2) låsbrickan (3) och fästet (4), i det lediga gängade hålet på motorn (A). Dra **inte** åt bulten. Montera värmaren (5) och justera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet på fästet, Dra åt bulten (2), och kontrollera att värmaren sitter fast och har bra kontakt. **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt. Trä skyddsstrumpan på värmarens kontakt och kabel.

FI Puhdista lämmittimen asennuspinta öljypohjassa hyvin. **HUOM!** Asennuskohdassa mahdollisesti oleva valusauma (1) on **hiottava pois ennen asennusta.** Levitä lämmittimen kosketuspintaan, joka tulee öljypohjaan päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmittimen kiinnike (4), mukana seuraavalla pultilla (2) ja jousilaatalla (3), vapaana olevaan kierteistettyyn reikään (A) moottorissa, mutta **älä kiristä pulttia vielä.** Asenna lämmitin (5) paikoilleen siten, että lämmittimessä oleva nystyrä asettuu kiinnitysraudassa olevaan reikään. Kiristä pultti (2) ja varmista siitä että lämmitin asettuu asianmukaisesti paikoilleen. **HUOM!** Jos kiinnitysrauta ei paina lämmitintä riittävästi moottoriin päin, rautaa voidaan taivuttaa hieman lisää niin että siihen tulee enemmän esijännitystä. Pujota lämpösuojasukka lämmittimen pistokkeen ympäri suojaksi pakoputken kohdalla.



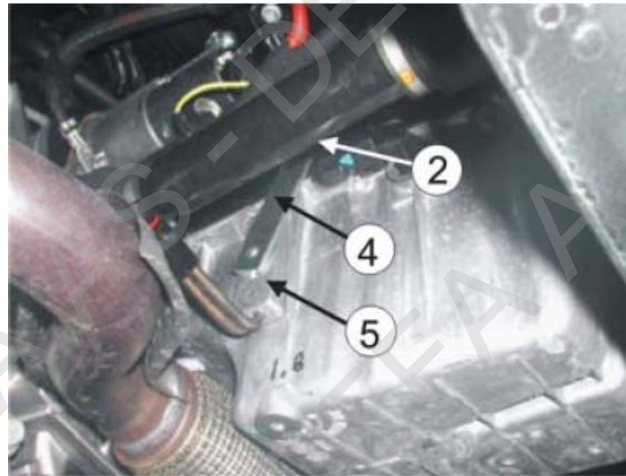
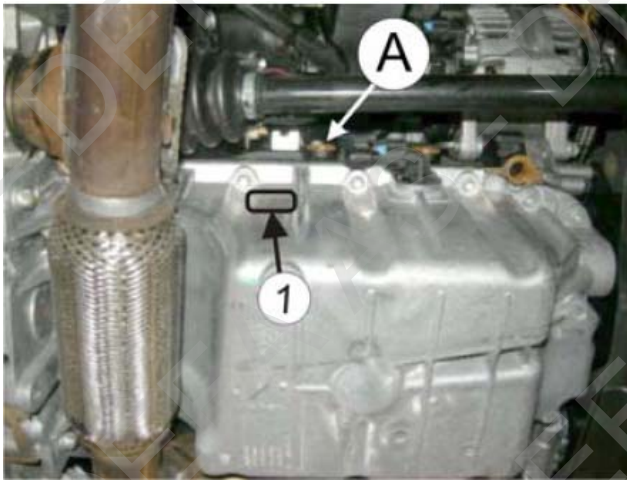
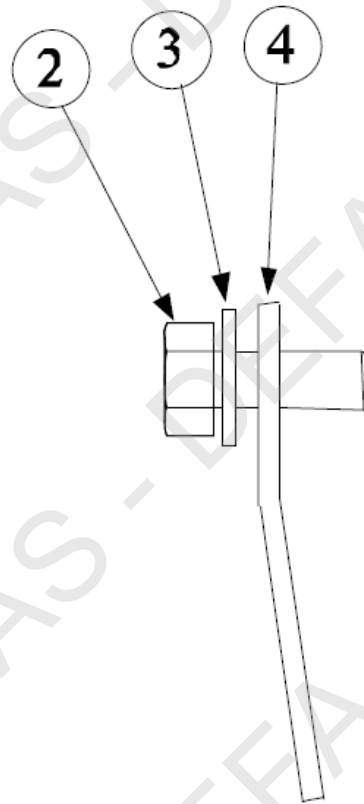
7

GB

The heater is to be installed on the F-side of the oil sump. Thoroughly clean the oil sump in the area where the heater is to be mounted. **Note! Before installation, grind off the construction joint (1) from the installation area.** Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heaters contact surfaces towards the oil sump. Fit the enclosed bolt (2) lock washer (3) and bracket (4) in the available threaded hole on the engine (A). Do **NOT** tighten the bolt. Fit the heater (5) and adjust the bracket so that the lug of the heater fits the hole of the bracket. Tighten the bolt (2) and make sure that the heater is properly fastened. **Note!** Ensure that the heaters contact surface is in good contact with the oil sump. **Note!** Bend the bracket if the pressure on the heater is too low and retighten the bolt. Pull the insulating tube over the heaters outlet and cable.

DE

Den Wärmer an der F-Seite der Ölwanne montieren. Die Ölwanne an den Kontaktflächen zum Wärmer sorgfältig reinigen. **Wichtig! Vor der Montage die Gussnaht (1) am Einbauort des Wärmers abschleifen.** Die beigegefügte Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers zur Ölwanne auftragen. Die beigegefügte Halterung (4) mit der Schraube (2) und der Sicherungsscheibe (3) im vorhandenen Gewindeloch am Motor montieren (A). Die Schraube **noch nicht** festziehen. Den Wärmer (5) montieren und mit der Halterung so justieren, dass sich der Zapfen des Wärmers im Loch der Halterung befindet. Die Schraube (2) festziehen und den Wärmer auf festen Sitz überprüfen. **Wichtig!** Darauf achten, dass der Wärmer fest an der Ölwanne anliegt. **Wichtig!** Die Vorspannung der Halterung kann gegebenenfalls durch leichtes Biegen justiert werden. Den Isolations-schlauch auf dem Anschlusskontakt und der Leitung des Wärmers anbringen.



460413